

# HOMMAGE OMAGGIO OMAGI 2021

**50 Jahre Frauenstimm- und Wahlrecht**  
**50 ans du droit de vote et d'élection des femmes**  
**50 anni di diritto di voto e di elezione alle donne**  
**50 onns dretg da votar e d'eleger da las dunnas**

**DOSSIER STAMPA**

**Embargo: ore 13.00, 17 agosto 2020**

# HOMMAGE OMAGGIO OMAGI 2021

## Comunicato stampa

### Il Palazzo federale alla luce della storia delle donne

Dal 7 al 16 febbraio 2021, il Palazzo federale brillerà in un tripudio di luce. La proiezione *Hommage/Omaggio/Omagi 2021* è un omaggio alle donne svizzere per il loro coraggio, la loro perseveranza, le loro ampie conoscenze organizzative e la loro ingegnosità, con cui, dopo più di cento anni di lotta, sono finalmente riuscite a convincere la maggioranza dei cittadini svizzeri e dei cantoni a concedere loro il diritto di voto e di candidarsi alle elezioni. *Hommage/Omaggio/Omagi 2021* è previsto come progetto nazionale e coinvolge, nello sviluppo dell'evento, cori, esperte cantonali, istituzioni che si occupano della storia delle donne e scuole. Si inizierà con una proiezione panoramica di materiale documentario sulle facciate del Parlamento federale, della Banca nazionale svizzera e della Banca cantonale di Berna e proseguirà nel centro storico di Berna con ritratti di donne provenienti da tutte le parti del paese - due per cantone. L'evento è promosso dall'associazione *Omaggio 2021*, presieduta da Marina Carobbio Guscetti/TI, Consigliera agli Stati. Il comitato dell'associazione comprende anche la Consigliera nazionale Léonore Porchet/VD, il già membro del Consiglio degli Stati Raphaël Comte/NE e Laura Binz, consigliera comunale di Berna.

Liliana Heimberg è responsabile della direzione artistica, Franziska Rogger dei contenuti storici e Marie Theres Langenstein della gestione della produzione.

Lo sviluppo del progetto può essere seguito sulla pagina web [hommage2021.ch](http://hommage2021.ch) [omaggio2021.ch](http://omaggio2021.ch) [omagi2021.ch](http://omagi2021.ch)

### Il progetto in breve

Il progetto d'arte e cultura *Omaggio 2021* intende celebrare i 50 anni di accettazione popolare del diritto di voto e di eleggibilità per le donne svizzere, con un evento che si terrà dal 7 al 16 febbraio 2021 sulla Piazza federale. Al centro del progetto è prevista una proiezione panoramica sulle facciate del Parlamento federale, della Banca nazionale svizzera e della Banca cantonale di Berna di materiale documentario sulla storia delle donne svizzere in cammino verso i loro diritti politici. La proiezione vuole sottolineare l'immenso successo e la perseveranza delle nostre nonne e delle nostre madri, e del sostegno che hanno ricevuto da, inizialmente pochi, uomini tanto coraggiosi quanto progressisti.

In concomitanza con la proiezione, nella città vecchia di Berna, appariranno 52 ritratti di donne, due per cantone, che si sono evidenziate per risultati eccezionali in vari campi. Responsabile del progetto è l'associazione *Omaggio 2021*.

### Antefatti del progetto

Il 7 febbraio 2021 saranno passati 50 anni da quando le donne di questo paese hanno ottenuto il diritto di voto e di elezione. Il percorso per raggiungere questo importante obiettivo è stato unico, cosa che molto spesso viene trascurata alla luce della decisione giunta relativamente tardi. Alle donne non sono stati concessi i loro diritti politici a seguito degli sconvolgimenti del dopoguerra, dei disordini statali o del crollo politico, come avvenuto in Finlandia, Germania o Austria. Né sono stati concessi loro da pochi politici o giudici. In effetti, con numerosi sforzi e momenti di riflessione, le donne svizzere hanno dovuto convincere la maggioranza degli uomini e dei cantoni svizzeri per ottenere i diritti politici e affermarsi contro decenni di opposizioni a questo loro diritto. E' stata lunga. In più di cento anni di storia, le donne svizzere hanno dovuto trovare e utilizzare varie strategie che le hanno portate finalmente al successo nel 1971 dopo un percorso caratterizzato purtroppo da molte sconfitte.

### Ulteriori informazioni

Il progetto nazionale si compone di tre parti: una proiezione panoramica musicale sui tre edifici principali della Piazza federale, una mostra nel centro storico di Berna e un progetto partecipativo che coinvolge un gran numero di partecipanti.

# HOMMAGE OMAGGIO OMAGI 2021

## Parte 1: Proiezione musicale

In diverse tavole con immagini commoventi e musicalmente sottotitolate, l'inconfondibile storia delle donne svizzere risplenderà sulle facciate del Parlamento federale, della Banca nazionale svizzera e della Banca cantonale di Berna in occasione dei 50 anni di diritto di voto delle donne dal 7 al 16 febbraio 2021. Il canto corale di cori provenienti da tutta la Svizzera risuonerà dal vivo come un dialogo multilingue in tutta la Piazza federale in occasione della première della manifestazione, il 7 febbraio 2021.

## Parte 2: 52 ritratti di donne provenienti da tutta la Svizzera

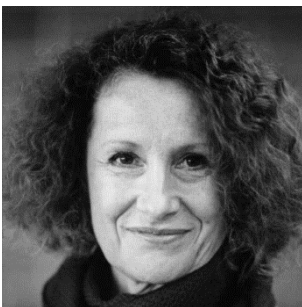
In concomitanza con la proiezione, nella città vecchia di Berna appariranno 52 ritratti di donne, due per cantone, che hanno ottenuto risultati eccezionali in vari campi. I passanti potranno ascoltare una dichiarazione delle donne ritratte tramite cellulare e codice QR e potranno ottenere ulteriori informazioni sulla loro vita e sul loro lavoro tramite un link.

## Parte 3: Partecipazione culturale di tutti i cantoni

Un altro elemento importante di *Omaggio 2021* è costituito dalle diverse collaborazioni previste in tutti i cantoni, con gli archivi e visite guidate di città per le donne, con esperte di storia delle donne, scuole e cori, che rendono il progetto un'esperienza unica. Tutti contribuiscono a onorare e a celebrare le conquiste delle donne svizzere.

Esperte ed esperti, nonché scuole di tutti i cantoni e più di 15 cori si sono iscritti e sono già coinvolti nella realizzazione di *Hommage/Omaggio/Omagi 2021*.

## Partecipanti al progetto



Direzione di progetto  
Drammaturgia | Direzione  
delle prove

Liliana Heimberg (Zurigo) è regista, pedagoga teatrale, docente all'Istituto Superiore di Arte di Zurigo e direttrice del progetto di sviluppo artistico Fellowship Programm (Artistic Research, 3° ciclo) e di diversi progetti di ricerca promossi dal FNS. Direttrice artistica dell'evento teatrale su scala nazionale *1918.CH – Centenario dello sciopero nazionale* nelle ex Officine principali di Olten nell'estate del 2018. [www.lilianaheimberg.com](http://www.lilianaheimberg.com)



Direzione di progetto  
Ricerca storica

Franziska Rogger (Berna). Dr. phil., storica e giornalista, ricercatrice, curatrice di mostre, fino al 2010 archivista dell'Università di Berna. Ha pubblicato *Gebt den Schweizerinnen ihre Geschichte! Marthe Gosteli, ihr Archiv und der übersehene Kampf um das Frauenstimmrecht*, Zurigo 2015 (trad. Date alle svizzere la loro storia! Marthe Gosteli, il suo archivio e la lotta ignorata per il diritto di voto delle donne») seguito dalla pubblicazione *Marthe Gosteli. Wie sie den Schweizerinnen ihre Geschichte rettete*, Zurigo 2017 (trad. Marthe Gosteli. Colei che ha salvato la storia delle donne svizzere). [www.franziskarogger.com](http://www.franziskarogger.com)

# HOMMAGE OMAGGIO OMAGI 2021



Video e media design

Patrischa Freuler (Zurigo), ha studiato media art alla Scuola universitaria professionale della Svizzera nordoccidentale (FHNW), dipartimento di design e arte. Video e media designer freelance nel campo del compositing di animazioni, della classificazione dei colori, della grafica e della motion graphics. Art Directrice presso la fern media solutions GmbH, freelance presso diverse agenzie e case di produzione, compositrice su diversi sistemi alla postproduzione di film On Line Video AG 46.



Testo delle canzoni

Virginia Helbling (Bellinzona), autrice. Laureata in lettere a filosofia all'Università di Friburgo. Ha pubblicato il romanzo *Dove nascono le madri* (Gabriele Capelli editore, Mendrisio) nel 2016. Romanzo vincitore del premio Studer/Ganz 2015. Tradotto in tedesco da Bücherlese, Lucerna nel 2018: *Am Abend fließt die Mutter aus dem Krug*. Diverse le presentazioni in Ticino e nel resto della Svizzera.



Composizione delle canzoni

Jean-François Michel (Friburgo). Conservatorio di Friburgo. Ha composto diversi brani per coro e orchestra oppure orchestra a fiati. Ha partecipato come compositore a spettacoli musicali: ad esempio *Lumières» per la città di Baden* (collaborazione con proiezione luminosa) o spettacoli popolari che hanno riunito attori, cantanti e musicisti.



Direzione della produzione  
Fundraising

Marie Theres Langenstein (Berna). Formazione come libraio e come specialista di hotel e marketing. Direttrice di produzione di lungo corso per opere teatrali della scena indipendente, tra gli altri per Beatrix Bühler, Doro Müggler o Thom Luz. Dal 2000 specialista indipendente di fundraising per organizzazioni in vari campi del settore non profit. 2011-2014 direttrice di progetto di theater.ch.

# HOMMAGE OMAGGIO OMAGI 2021



Maria-Cecilia Quadri (Zurigo) è curatrice freelance, drammaturga e project manager e ha lavorato tra altri per *Digitalbühne Zürich* e la *Volksbühne am Rosa-Luxemburg-Platz* a Berlino. Ha sviluppato *Digital Narrations* (dal 2016), una serie di esposizioni e workshops che si occupa dell'influenza dei media digitali sulla forma e la distribuzione delle narrazioni su e fuori dell'Internet. È stata responsabile della comunicazione e dei social media presso *INES Istituto Nuova Svizzera* e il festival di danza contemporanea *TanzPlanOst*.

Comunicazione | Social Media



Samuel Dunkel gestisce l'agenzia di comunicazione Dunkel da 11 anni. Una delle principali attività dell'agenzia è la progettazione e lo sviluppo di siti web aziendali e applicazioni web.

[dunkel.cc](http://dunkel.cc)

Webseite | Social Media

## **Comitato dell'associazione Omaggio 2021**

Marina Carobbio Guscetti (Presidente), Consigliera agli Stati Cantone Ticino

Léonore Porchet, Consigliera nazionale Canton Vaud

Laura Binz, Presidente Stattland, Consigliera comunale di Berna

Raphaël Comte, già Consigliere agli Stati Canton Neuchâtel

## **Contatto**

Liliana Heimberg, direzione artistica

[heimberg@hispeed.ch](mailto:heimberg@hispeed.ch)

Marina Carobbio Guscetti, presidente associazione *Omaggio 2021*

[marina.carobbio@parl.ch](mailto:marina.carobbio@parl.ch)